

## VKF Brandschutzanwendung Nr. 21296

Gruppe 302	Raumheizer für feste Brennstoffe	
Gesuchsteller	MCZ Group S.p.A. Via La Croce, 8 33074 Fontanafredda Italy	
Hersteller	MCZ Group S.p.A. 33074 Fontanafredda Italy	
Produkt	MCZ SUITE HYDRO, CLUB HYDRO, MUSA HYDRO, DUO, TOBA HYDRO / SERGIO LEONI MARLENE, SISSY	
Beschrieb	Ofen aus Stahl, mit Glastüre, Stahl- und Keramikverkleidung, Gebläse, internem Brennstoffbehälter, Fördersystem und WW-Register Mod. MCZ SUITE HYDRO 15, CLUB HYDRO 15, MUSA HYDRO 15, SUITE HYDRO 22, CLUB HYDRO 22, MUSA HYDRO 22, DUO, TOBA HYDRO Mod. SERGIO LEONI MARLENE P/I, SISSY P/I Leistung: 15,4 - 22,3 kW	
Anwendung	Brennstoff: Holzpellets Anforderungen an die Aufstellung siehe Folgeseiten. LRV 2011 erfüllt	
Unterlagen	Kiwa Italia Spa, Milano: Prüfbericht 'Nr. 100501098' (04.02.2013), Prüfbericht 'Nr. 100501098-Rev' (14.07.2010), Prüfbericht 'Nr. 140200610' (28.02.2014)	
Prüfbestimmungen	VKF, SN EN 14785	
Beurteilung	Bauart: Sicherheitsabstände:	B2 SA/S=10cm-SA/R=10cm-SA/D=50cm-SA/F=80cm
Gültigkeitsdauer	31.12.2015	
Ausstelldatum	21.05.2014	Anerkennungsstelle der kantonalen Brandschutzbehörden
Ersetzt Anerkennung vom	13.11.2013	



*P. Vogel*

Vogel

*P. Nyffenegger*

Nyffenegger

## VKF Nr. 21296

Gruppe 302	Raumheizer für feste Brennstoffe	Gültigkeitsdauer	31.12.2015
Gesuchsteller	MCZ Group S.p.A. Via La Croce, 8 33074 Fontanafredda Italy		
Produkt	MCZ SUITE HYDRO, CLUB HYDRO, MUSA HYDRO, DUO, TOBA HYDRO / SERGIO LEONI MARLENE, SISSY		

### ANFORDERUNGEN AN DEN AUFSTELLUNGSRAUM

Die Bauart und Ausbau des Aufstellungsraumes können beliebig sein.

### UNTERLAGSPLATTE

Bei brennbaren Bodenkonstruktionen ist der Raumheizer auf eine Unterlagsplatte aus nicht brennbarem Material (z.B. Blech, Glas) zu stellen.

### VORBELAG

Vor dem Raumheizer ist ein nicht brennbarer Bodenbelag oder eine nicht brennbare Abdeckung erforderlich, die 40 cm vor die Beschickungsöffnung reicht. Als Messpunkt für die 40 cm Vorbelagstiefe gilt die Aussenkante des Heiztürrahmens. In der Breite muss der Vorbelag jeweils 10 cm über die lichte Brennraumöffnung ragen. Bei drehbaren Ausführungen sind die 40 cm im Bereichsradius der Beschickungsöffnung einzuhalten. Verglaste und fixierte Brennraumseiten, welche nur zur Reinigung geöffnet werden, gelten nicht als Feuerungsöffnungen und müssen deshalb nicht mit einem Vorbelag versehen werden.

### WÄNDE HINTER DEM RAUMHEIZER

Wände, an welche der Raumheizer angebaut oder angestellt wird sind aus Formstein, Beton oder gleichwertigem nicht brennbarem Material über die ganze Raumhöhe und seitlich 20 cm über den Raumheizer zu erstellen. Sie müssen mindestens 12 cm dick sein.

### SICHERHEITSSABSTÄNDE ZU BRENNBAREM MATERIAL

Vom Raumheizer sind zu brennbarem Material folgende Sicherheitsabstände einzuhalten:

SA/S = Sicherheitsabstand zu Seitenwand = 10 cm

SA/R = Sicherheitsabstand zu Rückwand = 10 cm

SA/D = Sicherheitsabstand zu Deckfläche = 50 cm

SA/F = Sicherheitsabstand zu Frontfläche = 80 cm

Bei drehbaren Ausführungen ist im Strahlungsbereich der Scheiben der Sicherheitsabstand SA/F einzuhalten.

## VKF Nr. 21296

Gruppe 302	Raumheizer für feste Brennstoffe	Gültigkeitsdauer	31.12.2015
Gesuchsteller	MCZ Group S.p.A. Via La Croce, 8 33074 Fontanafredda Italy		
Produkt	MCZ SUITE HYDRO, CLUB HYDRO, MUSA HYDRO, DUO, TOBA HYDRO / SERGIO LEONI MARLENE, SISSY		

---

### ANSCHLUSS AN ABGASANLAGE

Der Raumheizer muss an eine von der VKF zugelassene Abgasanlage angeschlossen werden. Die Abgasanlage muss folgende minimale Klassifizierungen aufweisen:

Temperaturklasse	T400	= Nennbetriebstemperatur 400°C
Russbrandbeständigkeitsklasse	G	= Abgasanlage mit Russbrandbeständigkeit
Korrosionswiderstandsklasse	2	= geeignet für Brennstoffe aus naturbelassenem Holz

Die Abführung der Abgase darf durch Verbrennungsrückstände und Ablagerungen nicht beeinträchtigt werden. Bei seitlichem Einzelanschluss des Raumheizers ist deshalb bei der Abgasanlage ein Russsack mit Reinigungsöffnung vorzusehen.

Der Raumheizer Bauart II muss an eine separate Abgasanlage angeschlossen werden. Die Anforderungen richten sich dabei nach Ziffer 6.6.3 der Brandschutzrichtlinie „Wärmetechnische Anlagen“, Ausgabe 25-03d.

#### An separate Züge von Abgasanlagen sind anzuschliessen:

- Pelletsfeuerungen, welche die Abgase im Überdruck abführen.

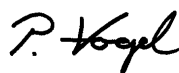
Die Anforderungen richten sich dabei nach Ziffer 6.6.3 der Brandschutzrichtlinie „Wärmetechnische Anlagen“, Ausgabe 25-03d.

### KENNZEICHNUNG

Auf dem zugelassenen Aggregat ist leicht erkennbar auf dem Typen- resp. Geräteschild die Nummer der VKF-Zulassung anzugeben.

**Attestation d'utilisation AEAI n° 21296**

Groupe 302	Appareils de chauffage pour combustibles solides	
Requérant	MCZ Group S.p.A. Via La Croce, 8 33074 Fontanafredda Italy	
Fabricant	MCZ Group S.p.A. 33074 Fontanafredda Italy	
Produit	MCZ SUITE HYDRO, CLUB HYDRO, MUSA HYDRO, DUO, TOBA HYDRO / SERGIO LEONI MARLENE, SISSY	
Description	Fourneau en acier, avec porte vitrée, revêtement en acier ou céramique, soufflerie, réservoir à combustible, système de transport intégrés et convecteur d'eau chaude Mod. SUITE HYDRO 15, CLUB HYDRO 15, MUSA HYDRO 15, SUITE HYDRO 22, CLUB HYDRO 22, MUSA HYDRO 22, DUO, TOBA HYDRO Mod. SERGIO LEONI MARLENE P/I, SISSY P/I Puissance: 15,4 - 22,3 kW	
Utilisation	Combustible: pellets de bois Les exigences pour l'installation sont indiquées aux pages suivantes. Conforme à l'OPair 2011	
Documentation	Kiwa Italia Spa, Milano: Prüfbericht 'Nr. 100501098' (04.02.2013), Prüfbericht 'Nr. 100501098-Rev' (14.07.2010), Prüfbericht 'Nr. 140200610' (28.02.2014)	
Conditions d'essai	AEAI, SN EN 14785	
Appréciation	Type de construction: Distance de sécurité:	B2 SA/S=10cm-SA/R=10cm-SA/D=50cm-SA/F=80cm
Durée de validité	31.12.2015	Organisme de reconnaissance des autorités cantonales de protection incendie
Date d'édition	21.05.2014	
Remplace l'attestation du	13.11.2013	



Vogel



Nyffenegger



## n° AEAI 21296

Groupe 302	Appareils de chauffage pour combustibles solides		
Requérant	MCZ Group S.p.A. Via La Croce, 8 33074 Fontanafredda Italy	Durée de validité	31.12.2015
Produit	MCZ SUITE HYDRO, CLUB HYDRO, MUSA HYDRO, DUO, TOBA HYDRO / SERGIO LEONI MARLENE, SISSY		

### EXIGENCES POSEES AU LOCAL

Le local n'est soumis à aucune exigence quant au type de construction et à l'aménagement.

### PLAQUE D'ASSISE

Lorsque le plancher est combustible, l'appareil de chauffage indépendant doit être posé sur une plaque d'assise en matériau incombustible (par exemple tôle, verre).

### PROTECTION DEVANT L'APPAREIL

Devant l'appareil, il faut poser un revêtement ou une plaque de protection incombustibles sur au moins 40 cm devant l'ouverture de charge. La mesure pour la détermination de la profondeur de la protection à installer devant l'appareil est effectuée au niveau du bord extérieur du cadre du portillon de l'ouverture de charge. La protection devant l'appareil de chauffage doit dépasser latéralement de 10 cm l'ouverture libre du foyer. Dans le cas d'appareils pivotants, les 40 cm doivent être observés sur tout le rayon de l'ouverture de charge. Les parties latérales vitrées fixes du foyer utilisées uniquement à des fins de nettoyage de ce dernier ne sont pas considérées comme ouvertures de charge et de ce fait ne doivent pas être équipées de protection à l'avant.

### PAROIS SITUEES DERRIERE L'APPAREIL

Les parois contre lesquelles l'appareil est construit ou placé doivent être en briques, en béton ou en matériau incombustible équivalent sur toute la hauteur du local. Elles doivent dépasser latéralement l'appareil de 20 cm et avoir une épaisseur de 12 cm.

### DISTANCES DE SECURITE PAR RAPPORT AUX MATERIAUX COMBUSTIBLES

Les distances de sécurité suivantes doivent être observées par rapport aux matériaux combustibles:

SA/S =	parois latérales	= 10 cm
SA/R =	face arrière	= 10 cm
SA/D =	haut	= 50 cm
SA/F =	face avant	= 80 cm

Pour la version tournante, la distance de sécurité SA/F doit être respectée dans toute la zone de rayonnement des vitres.



Association des établissements cantonaux d'assurance incendie

**n° AEAI 21296**

Groupe 302	Appareils de chauffage pour combustibles solides		
Requérant	MCZ Group S.p.A. Via La Croce, 8 33074 Fontanafredda Italy	Durée de validité	31.12.2015
Produit	MCZ SUITE HYDRO, CLUB HYDRO, MUSA HYDRO, DUO, TOBA HYDRO / SERGIO LEONI MARLENE, SISSY		

---

**RACCORDEMENT AUX CONDUITS DE FUMÉE**

L'appareil doit être raccordé à un conduit de fumée homologué par l'AEAI. Les classes minimales exigées pour les conduits de fumée sont les suivantes:

Classe de température T400 = température nominale de fonctionnement de 400°C

Classe de résistance au feu de cheminée G = conduit résistant au feu de cheminée

Classe de résistance à la corrosion 2 = combustible bois naturel

L'évacuation des gaz ne doit pas être entravée par des résidus de combustion ou des dépôts. En cas de raccordement latéral à un conduit séparé, il faut prévoir un sac à suie avec ouverture de nettoyage.

Les appareils de chauffage indépendants de type construction II doivent être raccordés à un conduit de fumée séparé. Les exigences sont définies sous chiffre 6.6.3 de la directive de protection incendie "Installations thermiques", édition 25-03f.

**Doivent être raccordés à des conduits indépendants:**

- les appareils de chauffage à pellets avec évacuation des gaz sous pression positive.

Les exigences sont définies sous chiffre 6.6.3 de la directive de protection incendie "Installations thermiques", édition 25-03f.

**MARQUAGE**

Le numéro d'homologation AEAI doit figurer de manière facilement reconnaissable sur la plaquette d'identité de l'appareil homologué.